
3rd Session, 51st Legislature
New Brunswick
39 Elizabeth II, 1990

58

3^e session, 51^e Législature
Nouveau-Brunswick
39 Elizabeth II, 1990

BILL

**AN ACT TO AMEND AN ACT TO AMEND THE
MEDICAL SERVICES PAYMENT ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA LOI MODIFIANT LA LOI
SUR LE PAIEMENT DES SERVICES MÉDICAUX**

HON. RAYMOND FRENETTE

L'HON. RAYMOND FRENETTE

EXPLANATORY NOTES

Section 1

Section 4 of the *Medical Services Payment Act* is as follows:

4 Before recommending regulations to the Lieutenant-Governor in Council under paragraph 12(d), (e), (f), (g), (h), (j), (k), (l), (l.1), (l.2) or (n), the Minister shall consult with the New Brunswick Medical Society, and no such regulations shall be made or amended until the advice and recommendations of the Society have been received by the Minister or until the period within which the Society was requested by the Minister to furnish advice and make recommendations has expired whichever is the earlier.

Section 2

The amendment states the effect of an award on arbitration under the new paragraph 12(h.3), as well as that of regulations under paragraph (h.1).

Section 3

Under section 4.1, the provincial authority may enter into an agreement with the New Brunswick Medical Society respecting the payment for furnishing entitled services. The new paragraphs (h.3), (h.4) and (h.5) give the Lieutenant-Governor in Council power to make regulations related to the negotiation of such an agreement.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

L'article 4 de la *Loi sur le paiement des services médicaux* se lit comme suit:

4 Avant de recommander des règlements au lieutenant-gouverneur en conseil au titre des alinéas 12d), e), f), g), h), j), k), l), l.1), l.2) ou n), le Ministre doit consulter la Société médicale du Nouveau-Brunswick, et aucun règlement ne doit être établi ou modifié avant que le Ministre ait reçu l'avis et les recommandations de la Société ou avant qu'ait expiré le délai fixé par le Ministre pour permettre à la Société de donner son avis et de faire ses recommandations, suivant que l'une ou l'autre de ces circonstances se réalisera la première.

Article 2

La modification indique l'effet d'une décision d'arbitrage en vertu du nouvel alinéa 12h.3), aussi bien que celui des règlements établis en vertu de l'alinéa h.1).

Article 3

En vertu de l'article 4.1, l'autorité provinciale peut conclure une convention avec la Société médicale du Nouveau-Brunswick relativement au paiement de la prestation des services assurés. Les nouveaux alinéas h.3), h.4) et h.5) accordent au lieutenant-gouverneur en conseil le pouvoir d'établir des règlements relativement à la négociation d'une telle convention.

An Act to Amend An Act to Amend the Medical Services Payment Act

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 2 of An Act to Amend the Medical Services Payment Act, chapter 22 of the Acts of New Brunswick, 1989, is repealed and the following is substituted:*

2 *Section 4 of the Act is amended by striking out “(h),” and substituting “(h.3), (h.4), (h.5),”.*

2 *Section 3 of the Act is amended by adding after subsection 4.1(2) as enacted by section 3 the following:*

4.1(3) Where the regulations provide for the resolution by binding arbitration of differences that arise in the negotiation of an agreement referred to in subsection (1), any award on arbitration shall be deemed a term of the agreement to which it relates.

4.1(4) The terms of an agreement under subsection (1) are subject to any regulations under paragraphs 12(h.1) and (h.2).

Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur le paiement des services médicaux

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète ce qui suit:

1 *L'article 2 de la Loi modifiant la Loi sur le paiement des services médicaux, chapitre 22 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1989, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

2 *L'article 4 de la Loi est modifié par la suppression de «h),» et son remplacement par «h.3), h.4), h.5),».*

2 *L'article 3 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe 4.1(2) tel qu'adopté par l'article 3, de ce qui suit:*

4.1(3) Lorsque des règlements prévoient la résolution par arbitrage obligatoire des différends qui surgissent dans la négociation d'une convention visée au paragraphe (1), toute décision d'arbitrage est réputée constituer une condition de la convention sur laquelle elle porte.

4.1(4) Les conditions d'une convention prévue au paragraphe (1) sont soumises à tous règlements établis en vertu des alinéas 12h.1) et h.2).

3 Section 4 of the Act is amended

(a) in paragraph (b) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon;

(b) by adding after paragraph (b) the following:

(c) by adding after paragraph (h.2) the following:

(h.3) respecting procedures to be followed by the provincial authority and the New Brunswick Medical Society in relation to the negotiation of an agreement under section 4.1 or an amendment to such an agreement;

(h.4) respecting the means, procedures and persons or bodies by which differences arising in the negotiation of an agreement under section 4.1, or an amendment to such an agreement, may be resolved;

(h.5) respecting the powers, duties and remuneration of persons or bodies referred to in paragraph (h.4);

3 L'article 4 de la Loi est modifié

a) à l'alinéa b), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point-virgule;

b) par l'adjonction après l'alinéa b) de ce qui suit:

c) par l'adjonction après l'alinéa h.2) de ce qui suit:

h.3) concernant les procédures à suivre par l'autorité provinciale et la Société médicale du Nouveau-Brunswick relativement à la négociation d'une convention prévue à l'article 4.1 ou d'une modification à une telle convention;

h.4) concernant les moyens, les procédures et les personnes ou organismes par lesquels les différends qui surgissent dans la négociation d'une convention prévue à l'article 4.1, ou d'une modification à une telle convention, peuvent être résolus;

h.5) concernant les pouvoirs, les attributions et la rémunération des personnes ou organismes visés à l'alinéa h.4);